

**Statut**  
**Fundacji Al-Fadžr**  
(t. pierw. z dnia 17 stycznia 2024 r.)

<b>Rozdział I</b> <b>Postanowienia ogólne</b>	<b>Chapter I</b> <b>General provisions</b>
<b>§ 1</b>	<b>§ 1</b>
Niniejszą fundację o nazwie „Fundacja Al-Fadžr”, zwaną dalej Fundacją, powołują założyciele - Kamila Dudkiewicz i Beata Irena Sherief. Fundacja działa na podstawie przepisów ustawy z dnia 6 kwietnia 1984 r. o fundacjach (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 166) oraz postanowień niniejszego statutu, zwanego dalej „Statutem”.	The foundation named “Foundation Al-Fajr”, hereinafter referred to as “Foundation”, is established by its founders - Kamila Dudkiewicz and Beata Sherief. The Foundation operates on the basis of the provisions of the Act of April 6 <sup>th</sup> , 1984 on foundations and the provisions of these by-laws, hereinafter referred to as “By-laws”.
<b>§ 2</b>	<b>§ 2</b>
Fundacja posiada osobowość prawną w dniu jej zarejestrowania i wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.	The Foundation has legal personality on the day of its registration and entry in the National Court Register.
<b>§ 3</b>	<b>§ 3</b>
Siedziba Fundacji znajduje się w miejscowości Pławowice.	The seat of the Foundation is located in Pławowice.
<b>§ 4</b>	<b>§ 4</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fundacja działa na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.</li><li>2. Dla prawidłowej realizacji swoich celów Fundacja może działać poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.</li><li>3. Fundacja może nawiązywać kontakty międzynarodowe, w przypadkach prawem przewidzianych zrzekać się w stowarzyszeniach i spółdzielniach, zakładać inne fundacje oraz spółki prawa handlowego, jak również uczestniczyć w nich (w szczególności przez nabycie statusu wspólnika lub udziałów albo akcji), oraz tworzyć stałe lub tymczasowe instytucje i oddziały w kraju i za granicą.</li><li>4. Fundacja może na potrzeby współpracy międzynarodowej posługiwać się tłumaczeniem nazwy fundacji w językach obcych.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. The Foundation operates in the territory of the Republic of Poland.</li><li>2. For the proper implementation of its objectives, the Foundation may operate outside the territory of the Republic of Poland.</li><li>3. The Foundation may establish international contacts, wherever law allows associate in association and cooperative, establish another foundation, association or commercial company, as well as participate in existing commercial company (especially by achieving status of partner or by acquiring shares or stocks), and establish its permanent or temporary institutions and branches in the country and abroad.</li><li>4. For the purposes of international cooperation, the Foundation may use the translation of the foundation's name in foreign languages.</li></ol>

<p style="text-align: center;"><b>§ 5</b></p> <p>Fundacja używa pieczęci z napisem wskazującym jej nazwę.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 6</b></p> <p>Fundacja może używać własnego wyróżniającego znaku graficznego (logo).</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 7</b></p> <p>Fundacja może wydawać dyplomy, dyplomy honorowe i przyznawać je - wraz z innymi nagrodami i wyróżnieniami - osobom fizycznym i prawnym zasłużonym dla Fundacji lub na cele przez nią wybrane.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 8</b></p> <p>Fundacja powołana jest na czas nieoznaczony.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 9</b></p> <p>Ministrem właściwym dla potrzeb Fundacji jest minister właściwy do spraw wyznań religijnych oraz mniejszości narodowych i etnicznych, który sprawuje nadzór nad Fundacją.</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 5</b></p> <p>The foundation uses a seal with an inscription indicating its name.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 6</b></p> <p>The Foundation may use its own distinguishing graphic sign (logo).</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 7</b></p> <p>The Foundation may issue diplomas, honorary diplomas and award them - along with other prizes and distinctions - to natural and legal persons, who have merited for the Foundation or for the purposes chosen by it.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 8</b></p> <p>The Foundation is established for an indefinite period of time.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 9</b></p> <p>The minister competent for the needs of the Foundation is the minister competent for religious denominations and national and ethnic minorities, which who supervises the Foundation.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Rozdział II</b> <b>Cele Fundacji i sposoby ich osiągnięcia</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 10</b></p> <p>Celami Fundacji są:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charytatywna opieka społeczna, aktywna służba i wsparcie – niezależnie od języka, pochodzenia, rasy czy przekonań – w kierunku lepszego zrozumienia religii islamu.</li> <li>2. Przyjazna, niezależna działalność w zakresie wyznawania islamu, w szczególności poprzez przedstawianie islamu w nauce, dyskusji, zachowaniu i wierze.</li> <li>3. Działalność w zakresie nauki, edukacji i wychowania zgodnie z zasadami islamu.</li> <li>4. Działalność w zakresie kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury oraz polskich tradycji islamskich.</li> <li>5. Pomoc charytatywna dla społeczności muzułmańskich i niemuzułmańskich, Polaków i innych narodowości poprzez poradnictwo, pomoc finansową i usługi socjalne.</li> <li>6. Reprezentowanie interesów muzułmanów, w szczególności konwertytów muzułmańskich mieszkających na terenie RP i za granicą, w celu swobodnego wyznawania swojej wiary i religii.</li> <li>7. Pogłębianie i upowszechnianie wiedzy o historii</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Chapter II</b> <b>Foundation's objectives and means of achieving them</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 10</b></p> <p>The objectives of the Foundation are:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charitable social care, active service and support - regardless of language, background, race or belief - towards a better understanding of the religion of Islam.</li> <li>2. A friendly, independent activity in the field of the practice of Islam, in particular by presenting Islam in science, discussion, behavior and faith.</li> <li>3. Activities in the field of science, education and upbringing in accordance with the principles of Islam.</li> <li>4. Activities in the field of culture, art, protection of cultural property and Polish Islamic traditions.</li> <li>5. Charitable assistance to Muslim and non-Muslim communities, Poles and other nationalities through counseling, financial assistance and social services.</li> <li>6. Representing the interests of Muslims, in particular Muslim converts living in the</li> </ol>

<p>i kulturze islamu, islamie w życiu codziennym i rodzinnym wśród muzułmanów i niemuzułmanów mieszkających w Polsce i innych krajach.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>8. Pomoc biednym i potrzebującym, muzułmańskim i niemuzułmańskim mężczyznom, kobietom i dzieciom w trudnych sytuacjach finansowych, zdrowotnych i rodzinnych.</li> <li>9. Niesienie dobroczynności muzułmanom, w tym ofiarom klęsk żywiołowych i konfliktów.</li> <li>10. Wspieranie dialogu międzykulturowego i międzyreligijnego, w tym poszerzanie wiedzy o islamie zgodnie ze szkołą sunnicką.</li> <li>11. Zajęcia wspierające recytację i naukę Koranu i języka arabskiego dla dzieci, dorosłych, muzułmanów i niemuzułmanów.</li> <li>12. Współpraca międzynarodowa i wymiana naukowa z uczonymi muzułmańskimi w celu pogłębienia wiedzy i nawiązania kontaktów z ludźmi tradycji islamskiej i społecznościami islamskimi w krajach poza granicami RP.</li> <li>13. Kreowanie pozytywnego wizerunku wyznawców islamu jako wyznawców religii pokoju w Polsce i na świecie.</li> <li>14. Kreowanie i kształtowanie pozytywnego wizerunku obywateli polskich w stosunkach międzynarodowych ze społecznością muzułmańską.</li> <li>15. Wspieranie, w szczególności konwertytów muzułmańskich przebywających na terenie RP w celu popularyzacji przynależności muzułmańskiej, jak również wydawanie zaświadczeń o wyznawaniu islamu.</li> <li>16. Przeciwdziałanie wykluczeniu społecznemu i dyskryminacji m.in. ze względu na religię, rasę, język i pochodzenie.</li> </ol>	<p>Republic of Poland and abroad, in order to freely profess their faith and religion.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Expanding and disseminating knowledge about the history and culture of Islam, Islam in everyday and family life among Muslims and non-Muslims living in the Republic of Poland and other countries.</li> <li>8. Helping the poor and in need, Muslim and non-Muslim men, women and children in difficult financial, health and family situations.</li> <li>9. Bringing charity to Muslims, including victims of natural disasters and conflicts.</li> <li>10. Supporting intercultural and interreligious dialogue, including expanding knowledge about Islam in accordance with the Sunni school.</li> <li>11. Classes to support the recitation and learning of the Qur'an and the Arabic language for children, adults, Muslims and non-Muslims.</li> <li>12. International cooperation and scientific exchange with Muslim scholars in order to deepen knowledge and establish contacts with people of Islamic tradition and Islamic communities in countries outside the Republic of Poland.</li> <li>13. Creating a positive image of the followers of Islam as followers of the religion of peace in the Republic of Poland and in the world.</li> <li>14. Creating and shaping a positive image of Polish citizens in international relations with the Muslim community.</li> <li>15. Supporting, in particular Muslim converts residing in the Republic of Poland in order to popularize Muslim affiliation, as well as providing certificates of Muslim religion.</li> <li>16. Counteracting social exclusion and discrimination, e.g. because of religion, race, language and origin.</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>§ 11</b></p> <p>Cele określone w § 10 Statutu Fundacja realizuje poprzez:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Organizację i finansowanie: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. materialnej i niematerialnej pomocy dla muzułmanów w Polsce i innych krajach,</li> <li>b. konferencji, koncertów, spektakli, seminariów, targów sztuki, imprez i konkursów upowszechniających kulturę i religię islamu w Polsce i innych krajach,</li> <li>c. kursów języka arabskiego, tłumaczeń, lekcji religii islamskiej dla dzieci,</li> </ol> </li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>§ 11</b></p> <p>The objectives set out in § 10 of the By-laws are pursued by the Foundation through:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Organization and financing: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. material and non-material help for Muslims in the Republic of Poland and other countries,</li> <li>b. conferences, concerts, performances, seminars, art fairs, events and competitions promoting the culture and religion of Islam in the Republic of Poland and other countries,</li> </ol> </li> </ol>

<p>d. młodziem i dorosłych, stypendiów dla muzułmanów i niemuzułmanów mieszkających w Polsce na naukę religii islamu w kraju i za granicą,</p> <p>2. Wspieranie wymian młodzieży i wolontariat z Polski na wyjazdy zagraniczne.</p> <p>3. Wspieranie określonych grup docelowych, takich jak studenci uczelni.</p> <p>4. Organizowanie, otwieranie, wspieranie lub finansowanie działalności polskich szkół muzułmańskich, instytucji kulturalno-oświatowych oraz domów dziecka w Polsce i w społecznościach polonijnych za granicą.</p> <p>5. Organizowanie i finansowanie pomocy humanitarnej z Polski i do Polski dla ośrodków pomocy muzułmanom w Polsce i za granicą.</p> <p>6. Organizowanie i finansowanie wakacji w Polsce i za granicą dla muzułmanów w celu lepszego poznania religii islamu.</p> <p>7. Realizacja i promocja programów, filmów i audycji radiowych związanych z religią islamu, w tym działania w Internecie oraz mediach społecznościowych.</p> <p>8. Finansowanie budowy, rozbudowy i przebudowy meczetów.</p> <p>9. Najem i nabywanie nieruchomości potrzebnych do prowadzenia działalności gospodarczej, jak również wynajmowanie nieruchomości innym podmiotom oraz pobieranie z tego tytułu wynagrodzenia;</p> <p>10. Organizowanie i finansowanie książek i czasopism dla muzułmanów i niemuzułmanów.</p> <p>11. Organizowanie i finansowanie wykładów, wystaw oraz wydarzeń kulturalnych i edukacyjnych w Polsce i za granicą.</p> <p>12. Pomoc, organizowanie i finansowanie dla uchodźców, imigrantów i repatriantów przebywających w Polsce:</p> <p>a. kursów języka polskiego dla obcokrajowców - muzułmanów i niemuzułmanów,</p> <p>b. pomocy materialnej i finansowej ,</p> <p>c. porad prawnych, społecznych, duchowych i innych,</p> <p>d. wyjazdów wypoczynkowych i zdrowotnych.</p> <p>13. Organizowanie i finansowanie edukacji zawodowej i rodzinnej (w formie kursów, warsztatów i szkoleń),</p> <p>14. Organizowanie i finansowanie działalności archiwum gromadzącego w uporządkowany</p>	<p>c. Arabic language courses, translations, Islamic religion lessons for children, teenagers and adults,</p> <p>d. scholarships for Muslims and non-Muslims living in the Republic of Poland to study Islam in the Republic of Poland and abroad,</p> <p>2. Supporting youth exchange and volunteering from the Republic of Poland for trips abroad.</p> <p>3. Supporting specific target groups such as university students.</p> <p>4. Organizing, opening, supporting or financing the activities of Polish Muslim schools, cultural and educational institutions and orphanages in the Republic of Poland and in Polish communities abroad.</p> <p>5. Organizing and financing humanitarian aid from and to the Republic of Poland for Muslim aid centers in the the Republic of Poland and abroad.</p> <p>6. Organizing and financing holidays in the Republic of Poland and abroad for Muslims in order to learn more about the religion of Islam.</p> <p>7. Making and promotion of programs, films and radio broadcasts related to the religion of Islam, including activities on the Internet and social media.</p> <p>8. Financing the construction, expansion and reconstruction of mosques.</p> <p>9. Renting and purchasing of real estate, as well as renting out real estates and collecting rent;</p> <p>10. Organizing and funding books and magazines for Muslims and non-Muslims.</p> <p>11. Organizing and financing lectures, exhibitions and cultural and educational events in the Republic of Poland and abroad.</p> <p>12. Help, organizing and financing for refugees, immigrants and repatriates staying in the Republic of Poland:</p> <p>a. Polish language courses for foreigners - Muslims and non-Muslims,</p> <p>b. material and financial aid ,</p> <p>c. legal, social, spiritual and other advice,</p> <p>d. leisure and health trips.</p> <p>13. Organizing and financing vocational and family education (in the form of courses, workshops and training),</p>
---	--

<p>sposób informację, dokumenty, raporty, zdjęcia i inne świadectwa o konwertach muzułmańskich oraz historię rozwoju islamu w Polsce.</p> <p>15. Organizowanie i finansowanie bibliotek, archiwów, muzeów oraz działalności kulturalnej związanej z naukami islamu.</p> <p>16. Organizowanie i finansowanie festiwali islamskich.</p> <p>17. Organizowanie i finansowanie imprez kulturalnych i sportowych dla muzułmanów i niemuzułmanów.</p> <p>18. Finansowanie i przyznawanie stypendiów i nagród osobom fizycznym i prawnym pragnącym poszerzyć swoją wiedzę dla rozwoju islamu i nauk religii islamu.</p> <p>19. Wspieranie działalności innych osób fizycznych i prawnych oraz podmiotów, których deklarowana działalność jest zgodna z celami Fundacji.</p> <p>20. Współpracę z właściwymi państwowymi i samorządowymi organami administracji publicznej, a także z innymi organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami, z którymi współpraca będzie pomocna dla realizacji celów Fundacji.</p>	<p>14. Organizing and financing the activity of an archive collecting (in an orderly manner) information, documents, reports, photos and other testimonies about Muslim converts and the history of the development of Islam in the Republic of Poland.</p> <p>15. Organizing and financing libraries, archives, museums and cultural activities related to Islamic teachings.</p> <p>16. Organizing and financing of Islamic festivals.</p> <p>17. Organizing and financing of cultural and sports events for Muslims and non-Muslims.</p> <p>18. Funding and awarding scholarships and awards to natural and legal persons wishing to expand their knowledge for the development of Islam and the teachings of the Islamic religion.</p> <p>19. Supporting the activities of other natural persons and legal persons as well as other entities whose declared activities are consistent with the Foundation's objectives.</p> <p>20. Cooperation with relevant state and local authorities, as well as with other non-governmental organizations and other entities with which cooperation will be helpful for pursuing objectives of the Foundation.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Rozdział III</b> <b>Działalność gospodarcza</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 12</b></p> <p>1. W celu pozyskania środków finansowych na działalność opisaną w § 11 Statutu, Fundacja może prowadzić działalność gospodarczą w niżej opisanym zakresie:</p> <p>a. (18.12.Z) pozostałe drukowanie: drukowanie czasopism i pozostałych periodyków, wydawanych rzadziej niż cztery razy w tygodniu, - drukowanie książek, broszur, nut i manuskryptów, map, atlasów, plakatów, katalogów reklamowych, prospektów i innych reklam, znaczków pocztowych, znaczków skarbowych, druków manipulacyjnych, czeków i innych papierów wartościowych, kart inteligentnych, albumów, kalendarzy, notatników, pamiętników, formularzy, papieru listowego, papieru z nagłówkiem i innych podobnych artykułów drukowanych przy użyciu maszyn drukarskich,</p>	<p style="text-align: center;"><b>Chapter III</b> <b>Business activity</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 12</b></p> <p>1. In order to raise funds for the activities described in § 11 of the By-laws, the Foundation may conduct business activity in the below-described fields:</p> <p>a. (18.12.Z) other printing: printing of magazines and other periodicals, published less than four times a week, printing of books, brochures, music sheets and manuscripts, maps, atlases, posters, advertising catalogues, prospectuses and other advertising material, postage stamps, revenue stamps, handling forms, cheques and other security papers, smart cards, scrapbooks, calendars, notebooks, diaries, forms, letter paper, headed paper and other similar paper printed on offset, rotogravure, flexographic, screen-</p>

<p>offsetowych, rotograwiurów, fleksograficznych, sitodruku i pozostałych maszyn drukarskich, kserokopierek, drukarek komputerowych, wyłaczarek, fotokopierek i termokopierek, włączając szybkie drukowanie, - drukowanie bezpośrednio na wyrobach/materiałach tekstylnych, tworzywie sztucznym, szkłe, metalu, drewnie i ceramice, - drukowanie etykiet i przywieszek (metodą litografii, druku wklęsłego, fleksografii, sitodruku i innych metod);</p> <p>b. (18.20.Z) reprodukcję z egzemplarza wzorcowego płyt gramofonowych, CD, DVD, taśm z muzyką lub innym zapisem dźwiękowym, ,</p> <p>c. (47.61.Z) sprzedaż detaliczna książek prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach;</p> <p>d. (47.71.Z) sprzedaż detaliczna odzieży prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach: sprzedaż detaliczna wyrobów odzieżowych, w tym bielizny, wyrobów futrzarskich, dodatków odzieżowych, takich jak: rękawiczki, krawaty, szelki itp.;</p> <p>e. (47.89.Z) sprzedaż detaliczna pozostałych wyrobów prowadzona na straganach i targowiskach: sprzedaż detaliczna prowadzona na straganach i targowiskach pozostałych wyrobów, takich jak: dywany i chodniki, książki, gry i zabawki, urządzenia domowe i elektroniczne powszechnego użytku, nagrania muzyczne i nagrania wideo;</p> <p>f. (47.78.Z): sprzedaż detaliczna pozostałych nowych wyrobów prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach: sprzedaż detaliczna: sprzętu fotograficznego, optycznego i precyzyjnego, pamiątek, wyrobów rzemieślniczych i artykułów religijnych, realizowana przez handlowe galerie artystyczne; sprzedaż detaliczna oleju opałowego, gazu w butlach, węgla i drewna dla potrzeb gospodarstwa domowego, sprzedaż detaliczna broni i amunicji, sprzedaż detaliczna znaczków i monet, sprzedaż detaliczna produktów innych niż żywnościowe, gdzie indziej niesklasyfikowana; działalność optyków;</p> <p>g. (47.91.Z) sprzedaż detaliczna prowadzona przez domy sprzedaży wysyłkowej lub Internet: sprzedaż detaliczna dowolnego towaru drogą zamówienia pocztowego; sprzedaż detaliczna dowolnego produktu przez Internet; sprzedaż detaliczna</p>	<p>printing and other printing presses, photocopiers, computer printers, embossing machines, photocopiers and thermocopiers, including high-speed printing, - printing directly onto textile products/materials, plastics, glass, metal, wood and ceramics, - printing of labels and tags (by lithography, gravure printing, flexography, screen printing and other methods);</p> <p>b. (18.20.Z) reproduction of recorded media: reproduction from master copies of gramophone records, compact discs and tapes with music or other sound recordings - reproduction from master copies of records, compact discs and tapes with motion pictures and other video recordings - reproduction from master copies of software and data on discs and tapes</p> <p>c. (47.61.Z) retail sale of books in specialised stores;</p> <p>d. (47.71.Z) Retail sale of clothing in specialised stores: retail sale of articles of clothing; retail sale of articles of fur; retail sale of clothing accessories such as gloves, ties, braces etc.;</p> <p>e. (47.89.Z) : retail sale via stalls and markets of other goods: retail sale of other goods via stalls or markets, such as: carpets and rugs, books, games and toys, household appliances and consumer electronics, music and video recordings;</p> <p>f. (47.78.Z): other retail sale of new goods in specialised stores: retail sale of photographic, optical and precision equipment; activities of opticians; retail sale of souvenirs, craftwork and religious articles; activities of commercial art galleries; retail sale of household fuel oil, bottled gas, coal and fuel wood; retail sale of weapons and ammunition; retail sale of stamps and coins; retail trade services of commercial art galleries; retail sale of non-food products n.e.c.;</p> <p>g. (47.91.Z) retail sale via mail order houses or via Internet: retail sale of any kind of product by mail order;</p>
--	---

<p>bezpośrednia przez telewizję, radio i telefon; sprzedaż detaliczna prowadzona na aukcjach internetowych;</p> <p>h. (58.19.Z) pozostała działalność wydawnicza: wydawanie, włączając udostępnianie w trybie on-line: katalogów, materiałów reklamowych, fotografii, rycin i pocztówek, kartek z życzeniami, formularzy, plakatów, reprodukcji dzieł sztuki, pozostałych wyrobów drukowanych; wydawanie (udostępnianie) danych statystycznych i innych informacji w trybie on-line;</p> <p>i. (59.20.Z) działalność w zakresie nagrań dźwiękowych i muzycznych: produkcja oryginalnych dźwiękowych nagrań wzorcowych, na taśmach, płyt CD; wydawanie, promocja i dystrybucja nagrań dźwiękowych przeznaczonych do sprzedaży hurtowej, detalicznej lub bezpośrednio do odbiorców; nagrywanie dźwięku zarówno w studio jak i w innych miejscach, włączając produkcję programów radiofonicznych na taśmach; nabywanie i rejestrowanie praw autorskich do kompozycji muzycznych; promowanie, autoryzowanie i stosowanie tych kompozycji w nagraniach radiofonicznych, telewizyjnych, filmach, przedstawieniach na żywo, druku i pozostałych mediach; wydawanie nut.</p> <p>j. (85.10.Z): placówki wychowania przedszkolnego: wychowanie przedszkolne, którego celem jest wspieranie rozwoju dziecka i przygotowanie go do rozpoczęcia nauki w szkole;</p> <p>k. (85.20.Z) szkoły podstawowe: edukacja na poziomie podstawowym zapewniająca uczniom zdobycie umiejętności w zakresie czytania, pisania i liczenia oraz podstawowych umiejętności i wiedzy w zakresie takich przedmiotów, jak: język polski, język obcy nowożytny, matematyka, historia, wiedza o społeczeństwie, przyroda, fizyka, chemia, geografia, biologia, plastyka, muzyka, technika, informatyka, edukacja dla bezpieczeństwa i wychowanie fizyczne;</p> <p>l. (85.59.B) pozostałe pozaszkolne formy edukacji, gdzie indziej niesklasyfikowane: edukacja, w której nie da się zdefiniować poziomu nauczania; działalność placówek kształcenia praktycznego, placówek kształcenia ustawicznego oraz ośrodków</p>	<p>retail sale of any kind of product over the Internet;</p> <p>h. (58.19.Z) other publishing activities: publishing (including on-line) of: catalogues, photos, engravings and postcards, greeting cards, forms, posters, reproduction of works of art, advertising material, other printed matter; on-line publishing of statistics and other information;</p> <p>i. (59.20.Z) sound recording and music publishing activities: production of original (sound) master recordings, such as tapes, CDs; releasing, promoting and distributing sound recordings to wholesalers, retailers or directly to the public;</p> <p>j. (85.10.Z) pre-primary education: pre-primary education (education preceding the first level);</p> <p>k. (85.20.Z) primary education: the furnishing of academic courses and associated course work that give students a sound basic education in reading, writing and mathematics and an elementary understanding of other subjects such as history, geography, natural science, social science, art and music;</p> <p>l. (85.59.B) other out-of-school forms of education, not elsewhere classified: education where the level of instruction cannot be defined; activities of practical training establishments, of continuing education establishments and of vocational training and further training centres; tutoring, including foreign language tutoring; activities of centres providing remedial courses; courses preparing for vocational knowledge examinations; computer courses; religious instruction; first aid courses; survival schools; training in verbal and non-</p>
--	--

<p>dokształcania i doskonalenia zawodowego; korepetycje, włączając korepetycje z języków obcych; działalność ośrodków prowadzących kursy wyrównawcze; kursy przygotowujące do egzaminu z wiedzy zawodowej; kursy komputerowe; nauka religii; kursy udzielania pierwszej pomocy; szkoły przetrwania; szkolenia z zakresu komunikacji werbalnej i niewerbalnej; kursy szybkiego czytania; pozostałe pozaszkolne formy edukacji związane głównie z rozwijaniem własnych zainteresowań, uzyskiwaniem i uzupełnianiem wiedzy, umiejętności i kwalifikacji zawodowych w formach pozaszkolnych oraz doskonaleniem zawodowym (włączając: kwalifikacyjne kursy zawodowe, kursy umiejętności zawodowych, kursy kompetencji ogólnych, turnusy dokształcania teoretycznego młodocianych pracowników).</p> <p>m. (85.59.A) nauka języków obcych; n. (96.09.Z) pozostała działalność usługowa, gdzie indziej niesklasyfikowana.</p> <p>2. W celu prowadzenia działalności gospodarczej Fundacja może tworzyć odrębne, wewnętrzne jednostki organizacyjne, uczestniczyć w spółkach prawa handlowego oraz zawierać umowy spółki, o których mowa w art. 860 § 1 k.c., zgodnie następującymi zasadami:</p> <p>a. jednostki organizacyjne Fundacji podlegają organizacyjnie i personalnie Zarządowi oraz jego kierownictwu. b. kierowników jednostek organizacyjnych powołuje i odwołuje Zarząd. c. zakres działania komórek organizacyjnych oraz zakres obowiązków i uprawnień osób nimi kierujących określa uchwała Zarządu.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 13</b></p> <p>1. Fundacja prowadzi gospodarkę finansową i rachunkowość zgodnie z przepisami dotyczącymi osób prawnych. 2. W księgach rachunkowych Fundacji działalność gospodarcza zostanie oddzielona od pozostałej działalności statutowej.</p>	<p>verbal communication; speed reading courses; other non-school forms of education related mainly to the development of one's own interests, obtaining and supplementing knowledge, skills and professional qualifications in non-school forms and professional development (including: qualifying vocational courses, courses of vocational skills, courses of general competence, periods of theoretical supplementation of juvenile employee);</p> <p>m. (85.59.A) teaching of foreign languages n. (96.09.Z) other personal service activities not elsewhere classified.</p> <p>2. In order to conduct business activity, the Foundation may create separate, internal organizational units, participate commercial law companies and conclude contracts referred to in Article 860 § 1 of the Civil Code, in accordance with the following principles:</p> <p>a. the organizational units of the Foundation are subordinate in organisational and personal terms to the Management Board and its management. b. the heads of organizational units are appointed and dismissed by the Management Board. c. the scope of activities of the organizational units and the scope of duties and powers of the persons managing them are defined by the resolution of Management Board.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 13</b></p> <p>1. The Foundation conducts financial management and accounting in accordance with the provisions on legal persons. 2. In the books of accounts of the Foundation, business activity will be separated from other statutory activity.</p>
---	---



<p style="text-align: center;"><b>Rozdział IV</b> <b>Majątek i dochody Fundacji</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Chapter IV</b> <b>Foundation's assets and income</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 14</b></p> <p>1. Majątek Fundacji stanowi Fundusz Założycielski w wysokości 2 000,00 zł (słownie: dwa tysiące złotych 00/100) oraz środki finansowe, własność nieruchomości i ruchomości oraz innych praw majątkowych uzyskanych przez Fundację w toku jej działalności. Z Funduszu Założycielskiego na prowadzenie działalności gospodarczej wyodrębnia się środki finansowe w kwocie 1 000,00 zł (słownie: tysiąc złotych 00/100).</p> <p>2. Majątek Fundacji przeznaczony jest na realizację celów statutowych Fundacji, pokrycie kosztów jej działalności i bieżącego utrzymania.</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 14</b></p> <p>1. The assets of the Foundation are the Founding Fund in the amount of PLN 2.000,00 (in words: two thousand zlotys 00/100) and financial resources, ownership of real estates and movables, as well as other property rights obtained by the Foundation in the course of its activity. Financial resources in the amount of PLN 1,000.00 (in words: one thousand zlotys 00/100) are set aside from the Founding Fund to carry out business activities.</p> <p>2. The Foundation's assets are intended for the pursuance of the Foundation's statutory objectives, covering the costs of its operation and ongoing maintenance.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 15</b></p> <p>Fundacja odpowiada za swoje zobowiązania całym swoim majątkiem.</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 15</b></p> <p>The Foundation is responsible for its obligations with all of its assets.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 16</b></p> <p>Środki na realizację celów Fundacji pochodzą z:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. przychodów z działalności gospodarczej prowadzonej przez Fundację,</li> <li>b. darowizn, spadków i zapisów,</li> <li>c. dotacji i subwencji krajowych, zagranicznych i europejskich, od osób fizycznych i prawnych oraz instytucji ,</li> <li>d. przychodów z majątku nieruchomego i ruchomego oraz innych praw majątkowych,</li> <li>e. przychodów ze zbiórek, licytacji i inne zbiórek publicznych organizowanych w jej imieniu.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>§ 16</b></p> <p>The Foundation's objectives are financed from from:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. income from business activity conducted by the Foundation,</li> <li>b. donations, inheritance and bequests (ordinary and specific),</li> <li>c. domestic, foreign and EU grants and subsidies, from individuals, legal entities and institutions ,</li> <li>d. income from ownership of immovable and movable property, as well as other property rights;</li> <li>e. income from collections, auctions and other public collections organized on its behalf.</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>§ 17</b></p> <p>Przychody z dotacji, darowizn, spadków i zapisów mogą być przeznaczone na realizację wszystkich celów Fundacji, jej działalność, rozpoczęcie i prowadzenie działalności gospodarczej, chyba że podmioty, od których pochodzą przychody postanowili inaczej.</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 17</b></p> <p>Income from subsidies, donations, inheritances and bequests may be used for the pursuance of all the Foundation's objectives , its activities, starting and running its business activity, unless it was decided otherwise by those, from which the income is derived.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 18</b></p> <p>1. Wszelkie przychody , w tym przychody uzyskane przez Fundację z działalności gospodarczej, przeznaczają się na realizację</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 18</b></p> <p>1. All income, including income obtained by the Foundation from its business activity, will be allocated to the pursuance of its statutory objectives.</p>

<p>jej celów statutowych.</p> <p>2. Fundacji zabrania się:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. udzielania pożyczek lub zabezpieczania zobowiązań majątkiem Fundacji w stosunku do członków organów Fundacji lub pracowników Fundacji oraz osób, z którymi pozostają oni w związku małżeńskim, we wspólnym pożyciu, w stosunku pokrewieństwa, powinowactwa, podległości służbowej, przysposobienia, opieki lub kurateli, zwanych dalej „krewnymi”.</li> <li>b. działalności sprzecznej z naukami islamu rozumiane zgodnie z szkołą sunnicką lub sprzecznej z celami Fundacji oraz zakupu towarów i usług wyraźnie zabronionych zasadami islamu (haram).</li> <li>c. pozyskiwania jakichkolwiek odsetek, a jeżeli Fundacji będą one przysługiwać, albo zostaną przyznane lub otrzymane przez Fundację, muszą być one każdorazowo oddzielone księgowo od majątku Fundacji i przekazane uchwałą Zarządu wyłącznie na cele charytatywne.</li> </ol>	<p>2. The Foundation is prohibited from:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. granting loans or securing liabilities with the Foundation's assets in relation to members of the Foundation's bodies or Foundation's employees and persons with whom they remain in a marital relationship, in cohabitation, in a relationship of consanguinity up to the second degree, in a relationship of affinity up to the second degree, business subordination, or are related by adoption, guardianship or custody, hereinafter referred to as "relatives". adoption, guardianship or guardianship, hereinafter referred to as "relatives".</li> <li>b. actions contrary to the teachings of Islam (as it is interpreted by the Sunni school) and contrary to the goals of the Foundation, and purchasing goods and services expressly prohibited by the rules of Islam (haram).</li> <li>c. acquiring any interests, and if Foundation is legally entitled to them, or they are granted or received by the Foundation, they must be each time accounting-separated from other Foundation's assets and transferred by a resolution of the Management Board for charity purposes only.</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>Rozdział V</b> <b>Organy Fundacji</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 19</b></p> <p>Organami Fundacji są:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Fundatorzy,</li> <li>b. Zarząd.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 20</b></p> <p>Pierwszy skład Zarządu, w tym Prezesa, powołują Fundatorzy.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 21</b></p> <p>Do kompetencji Zarządu należy prowadzenie wszelkich spraw Fundacji oraz podejmowanie decyzji we wszystkich sprawach dotyczących Fundacji i jej działalności, o ile Statut nie stanowi inaczej.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Chapter V</b> <b>Foundation's bodies</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 19</b></p> <p>The bodies of the Foundation are:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Founders,</li> <li>b. Management Board.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 20</b></p> <p>The members of the first Management Board are appointed by the Founders, including President of the Management Board.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 21</b></p> <p>The competence of the Management Board is to conduct all the affairs of the Foundation and to make decisions on all matters relating to the Foundation and its activities, unless the By-laws provides otherwise.</p>

<p style="text-align: center;"><b>§ 22</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zarząd składa się z 3 do maksymalnie 7 członków. Fundator może być członkiem Zarządu. W przypadku gdy liczba członków Zarządu zmniejszyła się do trzech członków, Zarząd powinien dokonać wyboru co najmniej jednego dodatkowego członka Zarządu w terminie 3 miesięcy od dnia zmniejszenia się liczby członków Zarządu do trzech.</li> <li>2. Członkowie Zarządu są powoływani na czas nieokreślony.</li> <li>3. Prezes Zarządu oraz jego członków powołuje i odwołuje Zarząd.</li> <li>4. Członek Zarządu może zostać odwołany, jeżeli w sposób zawiniony nie wykonywał swoich obowiązków. Członek Zarządu może zostać odwołany niezależnie od swojej winy, jeśli: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. niewykonywanie obowiązków trwało przez dłuższy czas;</li> <li>b. wskutek niewykonywania obowiązków wyrządzono szkodę Fundacji;</li> <li>c. niewykonywanie obowiązków wstrzymało realizację przez Fundację jej celów;</li> <li>d. w przypadku rażącej niegospodarności.</li> </ol> </li> <li>5. Członek Zarządu może złożyć rezygnację z pełnienia funkcji poprzez złożenie pisemnej rezygnacji .</li> <li>6. Prezes Zarządu i członkowie Zarządu mogą pełnić w trakcie kadencji inne funkcje lub być zatrudnieni w innych instytucjach, o ile nie są niekonsekwentni moralnie i etycznie, nie działają na szkodę Fundacji i nie odbiegają od celów Fundacji.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>§ 22</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Management Board consists of 3 to 7 members. The Founder may be a member of the Management Board. In the event that the number of members of the Management Board has decreased to three, the Management Board should appoint at least one additional Management Board member within 3 months from the date on which the number of members of the Management Board is reduced to three.</li> <li>2. Members of the Management Board are appointed for indefinite period of time.</li> <li>3. The President of the Management Board and its members are appointed and dismissed by the Management Board.</li> <li>4. A member of the Management Board may be dismissed if he or she culpably fails to perform his or her duties. A member of the Management Board may be dismissed regardless of his or her culpability if: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. the non-performance of his/her duties has continued for a prolonged period of time;</li> <li>b. damage was caused to the Foundation as a result of the non-performance of duties;</li> <li>c. the non-performance of duties has prevented the Foundation from achieving its objectives;</li> <li>d. in the case of gross mismanagement.</li> </ol> </li> <li>5. A member of the Management Board may resign from the office by submitting a written resignation .</li> <li>6. The President of the Management Board and members of the Management Board may perform other functions during their term of office or be employed in other institutions, as long as they are not morally and ethically inconsistent, do not act to the detriment of the Foundation and do not deviate from the Foundation's goals.</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>§ 24</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. W szczególności Zarząd: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. reprezentuje Fundację na zewnątrz i kieruje jej działalnością,</li> <li>b. opracowuje krótko- i długofalowe programy działalności Fundacji,</li> <li>c. zarządza majątkiem Fundacji,</li> <li>d. przyjmuje subsydia, granty, darowizny, spadki i zapisy,</li> <li>e. tworzy i znosi terenowe biura lub jednostki organizacyjne Fundacji, w tym podmioty prowadzące działalność gospodarczą,</li> </ol> </li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>§ 24</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. In particular, the Management Board: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. represents the Foundation outside and manages its activities,</li> <li>b. develops short- and long-term programs of the Foundation's activities,</li> <li>c. manages the assets of the Foundation,</li> <li>d. accepts subsidies, grants, donations, inheritances and bequests,</li> <li>e. establishes and abolishes field offices or organizational units of the Foundation, including entities conducting business</li> </ol> </li> </ol>

<p>f. powołuje i odwołuje osoby pełniące funkcje samodzielne i kierownicze w jednostkach organizacyjnych Fundacji lub biurach terenowych,</p> <p>g. przygotowuje decyzje w sprawie podjęcia uchwały o zmianie statutu Fundacji, przystąpieniu do innej Fundacji lub jej likwidacji,</p> <p>h. ustala wielkość zatrudnienia, zasady wynagradzania oraz wysokość środków na wynagrodzenia dla pracowników Fundacji,</p> <p>i. powołuje i odwołuje członków Zarządu</p> <p>2. Posiedzenia Zarządu odbywają się w miarę potrzeb, nie rzadziej jednak niż raz na kwartał.</p> <p>3. Posiedzenia Zarządu mogą odbywać się w formie zdalnej i głosowania tak przeprowadzone są ważne.</p> <p>4. Posiedzenia Zarządu zwołuje Prezes Zarządu przesyłając wszystkim członkom Zarządu co najmniej na 7 dni przed jego planowym terminem zawiadomienie o zwołaniu posiedzenia, jego terminie, formie jego przeprowadzenia oraz w przypadku przeprowadzania posiedzenia w formie stacjonarnej o miejscu jego przeprowadzenia. Zawiadomienie jest wysyłane na adres poczty elektronicznej wskazany przez przyszłego członka Zarządu wraz z wyrażeniem zgody na powołanie w skład Zarządu, a na inny adres w przypadku wskazania przez członka Zarządu nowego adresu poczty elektronicznej na piśmie. Stacjonarne posiedzenia Zarządu odbywają się pod adresem wskazanym jako adres Fundacji w Krajowym Rejestrze Sądowym. W przypadku braku możliwości odbycia posiedzenia w tym miejscu, posiedzenie Zarządu w formie stacjonarnej może się odbyć w innym miejscu w Krakowie. Posiedzenie Zarządu w formie zdalnej odbywa się za pośrednictwem połączenia telefonicznego lub za pośrednictwem sieci Internet przy wykorzystaniu powszechnie dostępnego oprogramowania.</p> <p>5. Zarząd uchwała regulamin Fundacji.</p>	<p>activity,</p> <p>f. appoints and dismisses persons performing independent and managerial functions in the Foundation's organizational units or field offices,</p> <p>g. prepares decisions on adopting a resolution on amending the Foundation's statute, joining another Foundation or its liquidation,</p> <p>h. determines the size of employment, remuneration rules and the amount of funds for remuneration for the employees of the Foundation,</p> <p>i. appoints and dismisses members of the Management Board</p> <p>2. Meetings of the Management Board are held as needed, but not less frequently than once a quarter.</p> <p>3. Meetings of the Management Board may be held remotely and voting conducted in this way is valid.</p> <p>4. Meetings of the Management Board shall be convened by the President of the Management Board who shall send a notice to all members of the Management Board at least 7 days before the scheduled date of the meeting informing them of the convening of the meeting, its date, the form in which it is to be held and, in the event that the meeting is held in a stationary form, where it is to be held. The notice shall be sent to the e-mail address indicated by the prospective member of the Management Board together with his or her consent to be appointed to the Management Board, and to a different address in the event that the member indicates his or her new e-mail address in writing. Stationary Management Board meetings shall be held at the address indicated as the Foundation's address in the National Court Register. If it is not possible to hold the meeting at this location, the Management Board meeting in stationary form may be held at another location in Krakow. A remote Management Board meeting shall be held via a telephone connection or via the Internet using commonly available software.</p> <p>5. The Management Board adopts rules and regulations of the Foundation.</p>
--	--

### § 25

1. Prezes Zarządu i pozostali członkowie Zarządu mogą być zatrudnieni przez Fundację na podstawie umowy o pracę i/lub otrzymywać ryczałtowe wynagrodzenie z tytułu pełnienia ich funkcji, z prawem do zwrotu niezbędnych wydatków poniesionych przez nich podczas pełnienia funkcji.
2. Członkom Zarządu, wolontariuszom lub pracownikom Fundacji, w wyjątkowych przypadkach, Zarząd może przyznać nagrody pieniężne lub rzeczowe.

### § 26

1. Zarząd podejmuje uchwały zwykłą większością głosów, przy czym dla ważności uchwały wymagana jest obecność (stacjonarna lub zdalna) co najmniej połowy jego członków (*quorum*), w tym Prezesa Zarządu. Do ważności uchwał niezbędne jest rozesłanie powiadomień, o których mowa w pkt 4 powyżej, do wszystkich członków Zarządu. Decyzje w sprawach powołania i odwołania Członka Zarządu, Zarząd podejmuje w drodze jednomyślnej uchwały wszystkich Członków Zarządu. W sprawach odwołania Członka Zarządu w głosowaniu nie bierze udziału Członek Zarządu, którego dotyczy głosowanie i nie bierze się go pod uwagę przy ustalaniu jednomyślności.
2. Głosy wstrzymujące się uważa się za nieoddane. W przypadku równej liczby głosów decyduje głos Prezesa Zarządu, który zgodnie ze statutem dysponuje zawsze 2 głosami.
3. W zakresie spraw dotyczących praw, zobowiązań i mienia o wartości nie przekraczającej 1000,00 zł (słownie: tysiąc złotych 00/100), każdy Członek Zarządu może podejmować decyzje samodzielnie.

### § 27

Uprawnieni do składania oświadczeń woli za Fundację są Prezes Zarządu działający samodzielnie lub dwaj członkowie Zarządu działający łącznie, przy czym w zakresie praw i obowiązków majątkowych o wartości nie przekraczającej 1 000,00 zł (słownie: tysiąc złotych 00/100), uprawnieni do składania oświadczeń woli za Fundację są Prezes Zarządu oraz samodzielnie każdy Członek Zarządu.

### § 25

1. The President of the Management Board and other Members of the Management Board may be employed by the Foundation under an employment contract and/or receive a fixed-sum remuneration for performing their function, with the right to reimbursement of necessary expenses incurred by them while performing the function.
2. Members of the Management Board, volunteers or employees of the Foundation, in exceptional cases, may be awarded cash or material prizes by the Management Board.

### § 26

1. The Management Board adopts resolutions by a simple majority of votes, however, for the resolution to be valid, the presence (stationary or remote) of at least half of its members, including the President of the Management Board, is required. Resolutions concerning appointing and dismissing Members of the Management Board are done by unanimous resolution of the all Members of the Management Board. In the voting concerning dismissing the Member of the Management Board, the Member which voting concern, do not take part and it is not taken into consideration in calculating the unanimous voting.
2. Abstentions are considered not cast. In the event of an equal number of votes, the President of the Management Board has the casting vote, who, always has 2 votes.
3. With regard to matters concerning rights, liabilities and property of a value not exceeding PLN 1,000.00 (in words: one thousand zlotys 00/100), each Member of the Management Board may take decisions on their own.

### § 27

Declarations of will on behalf of the Foundation are made by at least two members of the Management Board or the President of the Management Board acting alone, and with regard to matters concerning rights, liabilities and property of a value not exceeding PLN 1,000.00 (in words: one thousand zlotys 00/100) declarations of will on behalf of the Foundation can be done by each Member of the Management Board acting alone

<p style="text-align: center;"><b>Rozdział VI</b> <b>Zmiany w Statucie</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 28</b></p> <p>Zmiana statutu nie może dotyczyć istotnych zmian celu Fundacji oraz postanowień określonych w statucie jako nie podlegające zmianie.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 29</b></p> <p>Zmiana statutu następuje w drodze jednomyślnej uchwały wszystkich Członków Zarządu.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 30</b></p> <p>Statut może zostać przetłumaczony na język angielski i takie tłumaczenie jest zatwierdzane przez Zarząd Fundacji. Wiążący jest tekst polski.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Chapter VI</b> <b>Changes in the Statute</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 28</b></p> <p>A change in the By-laws may not apply to significant changes in the Foundation's objectives and provisions specified in the By-laws as not subject to change.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 29</b></p> <p>Any amendment to the By-laws are done by unanimous resolution of the all Members of the Management Board.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 30</b></p> <p>The By-laws may be translated into English and such translation is approved by the Management Board . Polish text is binding.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Rozdział VII</b> <b>Postanowienia końcowe</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 31</b></p> <p>Fundacja ulega likwidacji w przypadku osiągnięcia celów, dla których została powołana, a także w innych przypadkach przewidzianych przepisami obowiązującego prawa.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 32</b></p> <p>Decyzję o likwidacji Fundacji podejmuje wyłącznie Zarząd w drodze jednomyślnej uchwały wszystkich Członków Zarządu.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 33</b></p> <p>Majątek pozostały po likwidacji Fundacji, przeznaczona się na cele określone w § 10 Statutu.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 34</b></p> <p>Statut wchodzi w życie z dniem zarejestrowania Fundacji w Krajowym Rejestrze Sądowym.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Chapter VII</b> <b>Final Provisions</b></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 31</b></p> <p>The Foundation is to be liquidated in the case of achieving the goals for which it was established, as well as in other cases provided for by applicable law.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 32</b></p> <p>The decision to liquidate the Foundation is made solely by the Management Board are done by unanimous resolution of the all Members of the Management Board.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 33</b></p> <p>The assets remaining after the liquidation of the Foundation are allocated for the objectives specified in § 10 of the By-laws .</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 34</b></p> <p>The By-laws enters into force on the date of registration of the Foundation in the National Court Register.</p>